

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 79 (1953)
Heft: 21

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Das kleine Erlebnis der Woche



Unfalsch verbunden

Es schauten alle auf, als das Paar eintrat. Sie in bunt karierten Kniehosen und safrangelber Jacke, er mit Hirtenhemd und Tellenbart, mit ebensolchen Sandalen und einer Schillerfrisur. Unbekümmert um die staunenden Blicke der anwesenden Gäste, setzten sich die bei-

den an den Tisch in der Ecke. Wie ein fauchender Panther duckte sich Amadeus, unser kleiner Wirt, hinter der Expreßmaschine und blinzelte zu uns herüber. Der Jüngling verlangte die Telefonnummer einer kleinen Pension bei Mendrisio. Amadeus blätterte lange im Telefonbuch herum, schrieb die Nummer auf ein Zettelchen und überreichte es dem Gast mit einer Miene, als ob er einer Brillenschlange eine Aspirin-tablette reichen müßte. Dann begleitete er das Paar in den Hausflur hinaus, wo sich das Telefon befand, kehrte zurück, trat schmunzelnd hinter den Schanktisch und drückte auf den Taxizähler. Es verging keine Minute, da knallte die schwere Haustüre; daß die Gläser auf den Tischen wackelten. Das Paar war ausgerissen, ohne zu bezahlen; aber Amadeus lachte sein spitzbübisches Lächeln. Er hatte die beiden mit dem Irrenhaus in Mendrisio verbunden. Igel

Vielsprachige Schweiz

An der Basler Mustermesse spielte sich im Stand einer welschen Firma folgende Szene ab:

Kunde: «Grüefß Ech wou, eem, losit, heit Dir öppe ...»

Vertreter: «Attendez, Monsieur, j'appelle quelqu'un qui parle l'allemand!»

Diese Person, der Juniorchef, erschien: «Bonjour, Monsieur.»

Kunde: «Eh, grüefß Ech wou, losit, mi Namen isch ...»

Der Juniorchef unterbrach ihn: «Ecouitez, Monsieur, ich verstehe nur 'ochdeutsch, sprechen Sie 'ochdeutsch, s. v. p.!»

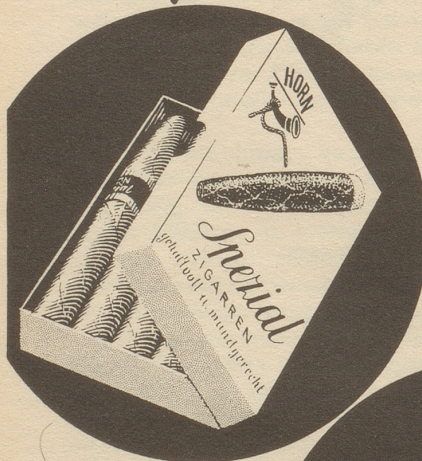
Worauf der Kunde empört ausrief: «Was, Hochdütsch? Nenei, de redi de lieber grad Französisch» und alsdann seine Wünsche in der Sprache der welschen Miteidgenossen ausdrückte, und zwar erstaunlich gut ... Röbi

Zwei Horn-Stumpfen für Stumpfenkenner



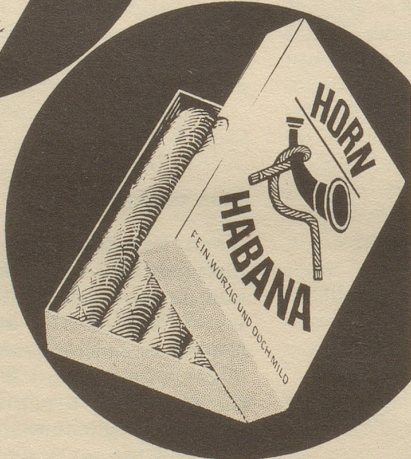
Der Neue

Horn-Spezial in der zugespitzten mundgerechten Form; aus sorgfältig aufeinander abgestimmten Überseeabakken; darf zu den besten Stumpfen dieser Preisklasse gezählt werden. Ein Hochgenuss für Liebhaber milder Stumpfen.
5 St. 80 Rp. / 10 St. Fr. 1.60



Horn-Habana leicht, mild, bekömmlich; wundervoll im Aroma; gleichmäßig guter Brand; hat sich dank seiner Güte die Sympathie vieler Stumpfenraucher erobert.
5 St. 80 Rp. / 10 St. Fr. 1.60

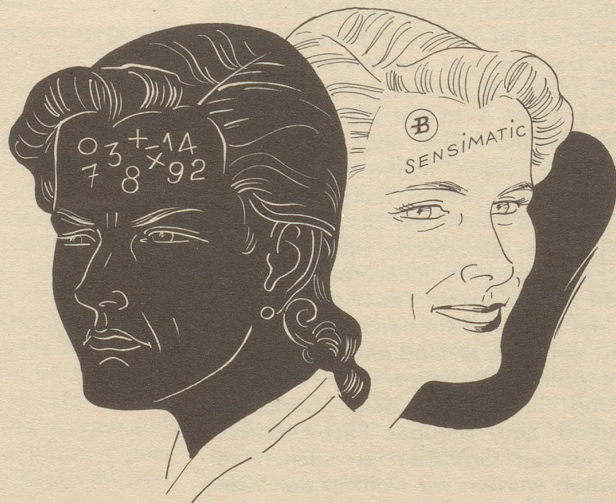
Der Bewährte



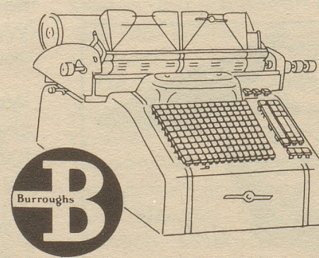
Die in der praktischen 2x5er Schachtel verpackten Horn-Stumpfen sind in Seidenpapier eingewickelt und vor Beschädigungen geschützt.

Die Horn am Munde bringt frohe Stunde

WIEDMER SÖHNE AG WASEN i.E.



Wer fürs Büro Sensimatic wählt, sich beim Buchen nicht mehr quält, denn automatisch und bequem wird jetzt die Arbeit vorsichgehn!



Burroughs Sensimatic

BURROUGHS RECHENMASCHINEN AG.
Lausanne, 1, Gal. Benj. Constant - Tél. (021) 23 68 66
Bern, Laupenstr. 19 - Tel. (031) 2 44 78 Zürich 23, Sihlporte 3 - Tel. (051) 25 87 60

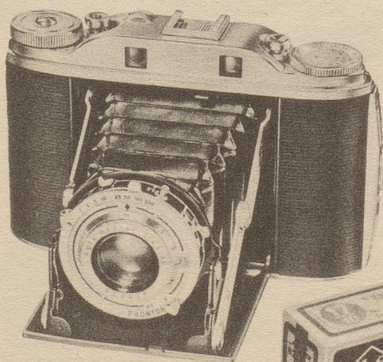


mit einer
Agfa-Camera

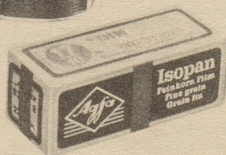
... bevor es zu spät ist. - Oder soll man zu denen gehören, die von der Durchführung einer guten Absicht stets die entscheidenden Schritte trennen, die immer den Dingen nachlaufen? Photographieren Sie mit einer Agfa-Camera! Nicht im nächsten Jahr oder im kommenden Monat, sondern morgen! Mit einer Agfa-Camera sichern Sie sich eine verlässliche Dauerfreude.

AGFA ISOLETTE

die Rollfilm-Camera modernster, raumsparender Bauart für 12 Aufnahmen 6x6 cm auf Rollfilm B2-8. Bis ins letzte raffiniert durchdacht und geformt, ist die Isolette so einfach zu handhaben, dass schon die erste Aufnahme ein Meisterstück werden kann. Die Auswahl der Isoletten ist gross ... am besten gehen Sie zum nächsten Photohändler!



Agfa Isolette
Fr. 114.— bis Fr. 245.—



Zur guten Agfa-Camera der gute Agfa-Film

AGFA-PHOTO AKTIENGESELLSCHAFT ZÜRICH 27



Er gehört dazu!

*Fendant,
auch im Freien ein Genuss*

... doch immer denke man daran, dass er sich frisch am liebsten trinkt. Im nahen, kühlen Bache ruhend, wird er nach kurzer Zeit zum Elixier der Freude werden. Selbst ohne Glas getrunken, schreckt es ihn nicht, wenn die gekühlte Flasche von Mund zu Mund in frohem Wechsel kreist.

Prosit!

Sein kühles Feuer passt wie Licht und Sonne zur unbeschwertten Wanderung in Wald und Feld. Die Rast wird zum besonderen Vergnügen, und frohe Stimmung macht den Ausflug reicher.

Fendant

DER WAHRE WALLISER WEIN

Am Hitzsch



fi Meinig

Wemma aswo a Koloradokääfar varwütscht, so nümmt ma a mittlara Schteipolla und schlagt am darmit zweimol kurz uf da Grind. Ma khann au dar Absatz neeh, zum dä Schädling vum Härdöpfelschtuuda-Fressa apzhalta. – Na-

tüürli tarf ma söttigs nu mit uylendische Kääfar maha. Dia schwizzarische Kääfar tuat ma nu acht Möönat ins Gfengnis ihaschpeera, nohär törfands widar witar frässa. – (Voram Gsetz sejand alli Schwizzar glich) schtoot aswo gschribba. Wenn abar a khliina Schelm varurteilt wird, so tuat ma na grad vum Gricht häära ins Gfengnis. Dar Arnold, Nazionalroot, Groofroot vu Baasel, Koloradokääfar (latinisch: Pedesticus oder Mischtkääfar), dä loot ma gooh, darmit imm sini Aahenger voram Gricht dussa törfand Bluama geeh, är tarf ga Zürri zu da Pedeaschta (latinisch: siehe oben), go am erschte Mai go witarhezza ...

und aswenn muaf, är denn sis Schtrööfli go iizüüha. I weiß nitta, abar ma sötti a Gaunar au als Gaunar behandla. – Dar Woog isch als Züüga ufrätta und hät öffantlich bezügt, Pe de Aa tej uf dRewoluzion nit varzichte, im gliiha Moment, won är gseid hät, in dar Schwizz hej ma khai Frejheit meeh ... und dar andar Moskau-Reisand, dar Toktar Konrad Farnar häd Pfrächheit kha, zsäaga, in iaram gelobta Rufjland hejs khai Oppositions-Zittiga, wells khai Opposition geeh tejl – Well ma halt in Rufjland Koloradokääfar mit ama Schteipolla vum Frässa aphahta tuat! (Säb mein abar i und nit dar Härr Toktar!)

Rhein und Bodensee

1 FLURLINGEN
Gasthof Rheintal, 2 km ob d. Rheinfall. Gartenrestaurant dir. am Rhein. Großer neuer Gesellschaftssaal. Fischküche. Heinr. Wiederkehr-Willi, Küchenchef

2 SCHAFFHAUSEN
Hotel Bahnhof
Das führende Haus am Platz

3 STEIN AM RHEIN
Hotel Rheinfels
Terasse direkt am Rhein
Fischspezialitäten
W. Scheitlin, Küchenchef

4 MAMMERN
Gasthof Adler
Herrliches aus Geflügelhof, Fischtroig und Kamin
Fam. Meier-Glauser, Tel. 8 64 47

5 GLARISEGG
Hotel-Restaurant Seeferrasse
Fischspezialitäten
Ruhe · Baden · Tennis
Bes. Familie J. Züblin, Tel. (054) 8 25 25

6 MANNENBACH
Hotel Schiff
Altbekannt und gut
Schöne Seeferrasse
R. Häberli

7 SALENSTEIN
Gasthof Hirschen
Altbekanntes Haus beim Schloß Arenenberg. Tel. (072) 8 96 44
Familie Imhof

8 ERMATINGEN
Gasthaus Hirschen. Prächtiger Garten a. See. Gepflegte Küche. Ruhige Lage. Pensionspreis Fr. 12.–. Fl. Wasser. Ch. Willen, Küchenchef

9 GOTTLIEBEN
Waaghaus
Die schöne, gepflegte Gaststätte am Rhein

10 BOTTIGHOFEN
Strandhotel Schlöfli
Fisch-Spezialitäten. Gepflegte Küche. Prachtvolle Seeferrasse
Tel. (072) 8 20 48

11 UTTWIL
Café-Conditorei Hausamann für die gute Glace, Coupe und Pâtisserie
Badhotel
Wir servieren vorzügliche Menus, sowie à la carte.
Eigener Fischtroig und Geflügelhof.
O. Nessensohn-Clavioz, Küchenchef

12 ROMANSHORN
Fisch-Spezialitäten
Moderne Zimmer
H. Oberländer-Misteli
Seehotel
Schwarzhorn

13 HORN
Bad Horn
Idealster Ort am Bodensee
H. u. M. Fischer-Glarner

14 RORSCHACH
Hotel Anker Das Haus für gute Küche 1947 renoviert. Tel. 4 26 12. Alle Zimmer mit fließend Wasser oder Bad. Es empfiehlt sich W. Moser-Zuppiger
Buffet Rorschach-Hafen
Prächtiges, neurenoviertes See-Terrassen-Restaurant
Familie Hidber-Ackermann

15 STAAD
Weißes Röfjli
Heimelig
Spezialität: Guggeli, Fische la Keller
F. Steiner

16 RHEINECK
Hotel Hecht Großer Garten
Menus und à la carte-Service
Zimmer mit fließend Wasser
E. Stark, Küchenchef, Tel. (071) 4 47 30

17 WALZENHAUSEN
Hotel Kurhaus
Das Ausflugs-, Weekend- und Ferientziel. Neugebautes Terrassenrestaurant mit der prächtigen Aussicht

Hier verweilen ein besonderer Genuß!

Nicht umsonst haben inmitten dieser zaubernden Landschaft einst berühmte Fürstlichkeiten ihre stolzen, heute noch sehenswerten Sitze erbauen lassen. Hier finden Sie alles, was den Alltag vergessen läßt: Wälder, Wiesen, Felder in üppigem Wachstum, heimelige Höfe, einladende bequeme Spazierwege abseits vom Verkehr, Strandbäder, Wassersport, unvergessliche Schiffsausflüge; und dann die sauberen, gepflegten Hotels und Gaststätten, in denen pikante Spezialitäten zu süffigen Landweinen serviert werden. Bodensee, Untersee und Rhein erreichen Sie per Bahn oder auf guten Zufahrtsstraßen.

Herzlich willkommen
in Thurgaus Sonnenstube!

Ueber den
Thurgauer Wanderweg
zum
Bodensee, Untersee
und Rhein.
Thurgauer Wanderbücher
an jedem Bahnschalter.

Das herrliche Ferienzentrums vom frühen Frühling bis in den Herbst!